**Публікації**

**кафедри перекладу та іноземних мов за 2023-2024 н. р**

**Статті вітчизняні:**

1. Прутчикова В.В. Мовна локалізація технічної документації. Управління проєктами. Перспективи розвитку проєктного та нейроменеджменту, інформаційних технологій управління, технологій створення та використання об’єктів права інтелектуальної власності, трансферу технологій: збірник наукових праць за матеріалами V Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (23-24 березня 2023 р.). Дніпро: Юрсервіс, 2023. С. 614-619.

URL: https://nmetau.edu.ua/file/zbirnik\_\_materialiv\_\_konf\_udunt\_2023.pdf

1. Прутчикова В.В. Особливості перекладу модуляризованих текстів технічної документації. Управління проєктами. Перспективи розвитку проєктного та нейроменеджменту, інформаційних технологій управління, технологій створення та використання об’єктів права інтелектуальної власності, трансфер технологій : зб. наук. пр. VІ Міжнар. наук.-практ. інтернет-конф. (21–22 берез. 2024 р.) / за ред. В. О. Петренка, В. М. Молоканової, Г. К. Дорожка ; УДУНТ, УКРНЕТ, НДІІВ НАПрН України. – Дніпро : Укр. держ. ун-т науки і технологій, 2024. С.754-760.URL: <https://crust.ust.edu.ua/handle/123456789/18420>
2. Проніна Г.М., Абрамова О.В., Типові способи перекладу назв сучасних англомовних книг // Слобожанський науковий вісник. Суми: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Серія Філологія. Вип. 4. С. 33-35. **DOI** [**https://doi.org/10.32782/philspu/2023.4.7. ISSN 2786-8052**](https://doi.org/10.32782/philspu/2023.4.7.%20ISSN%202786-8052) **(Print), ISSN 2786-8060 (Online) ( фахова)**
3. Кирпита Т. В., Давидова Т. А. Роль навчання медіаграмотності у формуванні критичного мислення у студентів вищих навчальних закладів. *Соціально-гуманітарний вісник: зб. наук. пр.* Вип. 47. Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2024. С. 103–106.
4. Кирпита Т.В., Давидова Т.А. Демон у домі: вампіризм як вияв жіночої трансгресії у вікторіанській літературі. Креативний простір: електрон. наук. журн. No 13. Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2023. С.30-32.

**Статті, які включені до наукометричних баз, зокрема Index Copernicus :**

1. Kyrpyta T., Davydova T., Levytska S. «The Picture of Dorian Gray»: Mirroring the Uncanny Valley Effect. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2024. № 73. Т.1. С. 251-257. (фахова)

**Тези доповідей наукових конференцій :**

1. Прутчикова В.В. Професійний профіль сучасного технічного перекладача. Наука, освіта і суспільство: актуальні проблеми теорії та практики: збірник тез доповідей міжнародної науково-практичної конференції (Кропивницький, 10 березня 2023 р.): у 2 ч. Кропивницький: ЦФЕНД, 2023. Ч. 1. С. 54-56.

URL: http://www.economics.in.ua/2023/03/1\_29.html

1. Прутчикова В.В. Функції англіцизмів у німецькій рекламі. Вектори розвитку науки, освіти, технологій та суспільства в умовах глобалізації: збірник тез доповідей міжнародної науково-практичної конференції (Рівне, 17 червня 2023 р.). Рівне: ЦФЕНД, 2023. С. 24-26. URL: http://www.economics.in.ua/2023/06/17-2023.html
2. Прутчикова В.В. Корпоративна мова як інструмент бізнесової комунікації. International scientific-practical conference “Topical issues of science, education and technology: theory and practice”: conference proceedings (Tampere, Finland, September 16, 2023). Tampere, Finland: Scholarly. Publisher ICSSH. 2023. pp. 28-31. URL: <http://www.economics.in.ua/2023/09/16.html>
3. Прутчикова В.В. Штучний інтелект у професійній діяльності сучасного перекладача. International scientific-practical conference “Current issues of science, education and society”: conference proceedings. (Tampere, Finland, November 14, 2023). Tampere, Finland: Scholarly Publisher ICSSH, 2023. рр. 34-37. URL: <http://www.economics.in.ua/2023/11/14.html>
4. Прутчикова В.В. Особливості конситуативних типів німецьких паремійних висловлень. International scientific-practical conference “Vectors of science, education and technology development in the context of globalization”: conference proceedings. (Tampere, Finland, December 20, 2023). Tampere, Finland: Scholarly Publisher ICSSH, 2023.рр. 16-19. URL: <http://www.economics.in.ua/2023/12/20-2023.html>
5. Прутчикова В.В. Адаптація перекладацької діяльності до тенденцій у сфері технічної комунікації. International scientific-practical conference “Science, education and technology: current issues of theory and practice”: conference proceedings (Tampere, Finland, February 23, 2024). Tampere,

Finland: Scholarly Publisher ICSSH, 2024. С. 22-24. URL: <https://www.economics.in.ua/2024/03/23-02.html>

1. Абрамова О.В., Проніна Г.М. Особливості оказіоналізмів, утворених на основі лексичної одиниці «неологізм» // Міжнародна науково-практична конференція «Перспективні напрямки розвитку науки, освіти та суспільства: теорія і практика» : збірник тез доповідей міжнародної науково-практичної конференції (Рівне, 5 червня 2024 р.). Рівне: ЦФЕНД, С. 29-31.
2. Абрамова О.В., Проніна Г.М. Особливості взаємодії мов у сучасному світі // Міжнародна науково-практична конференція «Перспективні напрямки розвитку науки, освіти та суспільства: теорія і практика» : збірник тез доповідей міжнародної науково-практичної конференції (Рівне, 5 червня 2024 р.). Рівне: ЦФЕНД, 2024. С. 28-29.
3. Проніна Г. М., Абрамова О. В. До проблеми перекладу назв англомовних фільмів українською мовою // International scientific-practical conference “Science, Education, Technology and Society: Problems and Prospects”. Book of Abstracts. November 3, 2023. Bratislava, Slovakia. С. 25-27.
4. Kyrpyta T., Davydova T. Teaching Digital Competence in Higher Educational Institutions. ХІV Всеукраїнська науково-практична конференція здобувачів вищої освіти і молодих учених «Молоді вчені 2024 – від теорії до практики»: Матеріали. Електронне видання. Дніпро, Журфонд, 2024. С. 266–272.
5. T. Kyrpyta, T. Davydova. AI Resources for Teaching, Study and Research. Modern Scientific and Technical Research in the Context of Linguistic Space (in English) : Conference materials of the III All-Ukrainian scientific and practical conference of young scholars and students. Dnipro. May 2, 2024. Dnipro : Publisher Bila K. O., 2024. P. 115-117.
6. Шаркова Н,, Шаркова С. *Про необхідність змін у навчанні іноземних мов на другому та третьому освітніх рівнях у еру цифровізації* // «Розвиток освіти в європейському просторі: національні виклики та трансгаціональні перспективи». Матеріали І Міжнародної науково-практичної конференції, м. Ніжин, 2-3 листопада 2023 року. / за заг. ред. Самойленко О.В. Ніжин НДУ ім. М. Гоголя, 2023. С. 109-111.
7. Шаркова С.Ф., Шаркова Н.Ф. Онлайн ресурси для викладання англійської мови // І Всукраїнська науково-практична Інтернет-конференція «Кіберпсихологія в інформаційному суспідьстві: підтримка, навчання, розвиток». 1-30 листопада 2023 р.

**Навчальний посібник**

1. Прутчикова В.В. Практика перекладу технічних текстів з німецької мови. Матеріалознавство (Praktikum für Übersetzung der technischen Texte aus der deutschen Sprache. Werkstoffkunde) : навч. посіб. – Дніпро : УДУНТ, 2023. – 50 с.

2. English for metal forming engineering and research in metallurgy and material science : a tutorial / I. Nikitina, T. Kyrpyta, V. Boiarkin, et al. ; edited by prof. V. Kukhar. - 2nd revised and expanded edition. - Odesa : Oldi+, 2024. -144 p.

Кирпита Т.В., Давидова Т.А Інтенсивний курс іноземної мови (англійська): навчальний посібник. УДУНТ, 2024. 79 с.

3. Кирпита Т.В., Давидова Т.А.Інтенсивний курс іноземної мови (англійська): Навчальний посібник з дисципліни «Іноземна мова в IT» для студентів спеціальності 121 «Інженерія програмного забезпечення у промисловості і бізнесі». – Дніпро: УДУНТ, 2024.- 66с.

4. Громова О.П., Піддубна Л.М. Навчальний посібник з дисципліни «Теоретична та практична фонетика» для студентів спеціальності 035 – Філологія, спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Частина ІІ. (бакалаврський рівень) – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 45 с.

5. Піддубна Л.М., Громова О.П. Навчальний посібник з дисципліни "Практика перекладу з англійської мови"– Дніпро: УДУНТ, 2024. – 68 с.

**Наявність виданих методичних вказівок.**

1. Практичний курс англійської граматики : навчально-методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни для студентів спеціальності 035 Філологія (бакалаврський рівень) / упоряд. О.В. Абрамова Г. М. Проніна, Укр. держ. ун-т науки і технологій. – Електрон. вид. – Дніпро: УДУНТ, 2024. – 44 с.
2. Латинська мова : навчально-методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни для студентів спеціальності 035 Філологія (бакалаврський рівень) / упоряд. Г. М. Проніна, О.В. Абрамова ; Укр. держ. ун-т науки і технологій. – Електрон. вид. – Дніпро: УДУНТ, 2024. – 49 с.

3. Давидова Т.А., Кирпита Т.В. Методичні вказівки до вивчення дисципліни «Іноземна мова» для студентів спеціальності 122- Комп’ютерні науки. Частина ІІ (магістерський рівень). УДУНТ, 2024.

4. Методичні вказівки до організації та захисту випускних кваліфікаційних робіт бакалаврів спеціальності 035 Філологія /Укл.: Л.М. Піддубна, О.П. Громова. – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 42 с.

5. Методичні вказівки "Теоретична та практична фонетика англійської мови"/Укл.: О.П. Громова, Л.М. Піддубна – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 42 с.

6. Методичні вказівки до виконання курсової роботи з дисципліни «Практичний курс читання та перекладу з англійської мови» для студентів спеціальності 035 - Філологія (бакалаврський рівень) /Укл.: Л.М. Піддубна, О.П. Громова. – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 31 с.

7. Навчально- методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни «Переклад у галузі металургії, економіки, менеджменту» для студентів спеціальності 035 Філологія (бакалаврський рівень) / упоряд. Н.Ф. Шаркова Укр. держ. ун-т науки і технологій. – Електрон. вид. – Дніпро: УДУНТ, 2024. – 24 с.

***Публікації спільно зі студентами***:

**ВСЕУКРАЇНСЬКА НАУКОВО-ТЕХНІЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ**

**СТУДЕНТІВ І МОЛОДИХ УЧЕНИХ “МОЛОДА АКАДЕМІЯ 2024”**

**Підсекція «Філологія, переклад»**

1. Григоревська Г.О., Абрамова О.В. Основні класифікації прийменників в англійській мові // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С. 163-164.

2. Єрмакова О.В., Абрамова О.В. Основні характеристики неологізмів // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С. 164.

3. Покотиленко О.І., Абрамова О.В. Особливості асиміляції запозичень // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С.165.

4. Романяк А.С., Піддубна Л.М. Лінгвістичний статус та особливості перекладу англомовної стилістично маркованої лексики// Молода академія – 2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. – Дніпро, УДУНТ, 2024. C. 165-166.

5. Федорук У.С., Піддубна Л.М. Анотування тексту як основний вид комресованої презентації інформації // Молода академія – 2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. – Дніпро, УДУНТ, 2024. C 167.

6. Гніппа А.М. (ФІ901-19) «Про особливості використання штучного

інтелекту при письмовому перекладі технічних текстів з англійської

мови» (кер. доц. Шаркова Н.Ф.) // Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024, 208 с. C. 163

7. Артюшенко В.В., Громова О.П. Лексико-граматичні особливості перекладу англійських загальнотехнічних текстів // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С.161-162.

8. Сисоєва Д.О., Громова О.П. Особливості перекладу газетно-інформаційних заголовків та назв книг з англійської мови на українську // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С.166-167.

9. Кошіль В.І., Проніна Г.М. Рекламний дискурс як джерело концептуальних метафор // Молода академія–2024. Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-технічної конференції студентів і молодих учених. Дніпро, УДУНТ, 2024. С.164-165.

**Підсекція «Іноземні мови»**

1. Батеженко А.О. «The study of economics». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 168.
2. Дворковой О.І. «Materials diagnostics for technical expertise and pressure metal processing processes». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 168.
3. Мальчуков М.А. «Design of composite lattice materials in combination with fabrication approaches». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 169.
4. Пачковський Р.Д. «International economics». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 170.
5. П‘ятничук В.В. «Modern technologies of iron-making and steel». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 171.
6. Старостенко А.О. «The role of language in human life. The Ukrainian language as the language of professional communication». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 172.
7. Рябчій Д.Т. «The evolution of metallurgy: from ancient craft to modern science». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 172.
8. Косенко М.А. «Modern methods and technologies of metal processing under pressure: achievements and perspectives». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 173.
9. Хребто М.Є. «The impact of digital transformation on organizational structure and leadership dynamics». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 174.
10. Наумкіна С.С. «The impact of international financial markets on the operations of commercial banks: analysis and adaptation strategies». *Молода академія - 24. Т.III: зб. тез доп. Міжнар. наук.-техн. конф. студентів і молодих учених*, Дніпро, 23-24 травня. 2024 р.-Дніпро: УДУНТ, 2024. С. 174.
11. Indyk Dariia, Sharkova Nataliia. Forming sports reserve in swimming: criteria discussion // Сучасні погляди молоді на фізичну культуру, спорт та здоров’я людини: збірник тез ІІ Всеукраїнської наукової конференції, присвяченої Дню науки в Україні (електронне видання). Харків: ХДАФК, 2024. 361 с. с.136-137
12. POKOTYLENKO O. CHALLENGES IN TRANSLATING ADVERTISEMENTS FROM ENGLISH TO Наука в епоху соціокультурних змін: реалії та перспективи : матеріали І Міжнар. наук.-практ. конф. студентів та молодих вчених, м. Дніпро, 27 жовт. 2023 р. Дніпро, 2023. С. 289-290.

**Участь студентів у Всеукраїнських конкурсах студентських наукових робіт та призові місця (якщо були)**

Всеукраїнський конкурс студентських наукових робіт (I тур)

2023 -2024 н.р.

I місце Олена Покотиленко Особливості перекладу інфінітивних конструкцій у науково-технічних текстах Галузь знань, спеціальність (спеціалізація) «Переклад»

І місце Єлізавета Таранська Всеукраїнська студентська олімпіада спеціальність 035 «Філологія»

І місце Анастасія Батеженко Всеукраїнська студентська олімпіада дисципліна «Іноземна мова»

ІІ місце – Катерина Никоненко, гр. ФІ01-20, Тема роботи: “Проблеми перекладу англомовного підмета”, науковий керівник – к. філол. н. Проніна Г.М.

ІІ місце Максим Тирса Всеукраїнська студентська олімпіада спеціальність 035 «Філологія»

ІІ місце Катерина Никоненко Всеукраїнська студентська олімпіада дисципліна «Іноземна мова» Галузь знань, спеціальність (спеціалізація) «Переклад»

ІІІ місце Олександра Ермакова Всеукраїнська студентська олімпіада спеціальність 035 «Філологія»

ІІІ місце Дарина Колісник Всеукраїнська студентська олімпіада спеціальність 035 «Філологія»

ІІІ місце Павло Лук’яненко Всеукраїнська студентська олімпіада дисципліна «Іноземна мова» Галузь знань, спеціальність (спеціалізація) «Переклад»

**Круглий стіл**

1. Прутчикова В. В. Особливості перекладацької діяльності в умовах воєнного стану України. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Боротьба за незалежність України в умовах воєнного стану».15 грудня 2023 року. Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ. Дніпро, 2023.

**Рецензії: 2023-2024**

1. Рецензія на електронний навчальний посібник з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування (англійська/німецька/французька)» для студентів-здобувачів першого рівня вищої освіти (бакалаврський) галузі знань 12 Інформаційні технології спеціальностей 121 «Інженерія програмного забезпечення», 122 «Комп’ютерні науки», 123 «Комп’ютерна інженерія», 124 «Системний аналіз», 125 «Кібербезпека», 126 «Інформаційні системи та технології»**«English for IT students»** (укладачі: Хазова О.В., Павленко Л.В., Нечай Н.М., Заболотнікова В.В.). НТУ «Дніпровська політехніка», 54 с.
2. Рецензія на «Українська мова як іноземна (методичні рекомендації для поточного та підсумкового контролю знань для іноземних студентів (бакалаврський рівень) / Укл. О.П. Миронова. – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 25 с.
3. Рецензія на «Англійська мова: методична розробка з підготовки до підсумкового контролю знань для іноземних студентів усіх спеціальностей (Друга англійська мова) (бакалаврський рівень) / Укл. О.П. Миронова. – Дніпро: УДУНТ, 2023. – 25 с.

4. Modern Scientific and Technical Research in the Context of Linguistic Space (in English) : Conference materials of the III All-Ukrainian scientific and practical conference of young scholars and students. Dnipro. May 2, 2024. Dnipro : Publisher Bila K. O., 2024. 355 p. ISBN 978-617-645-518-9

5. ENGLISH GRAMMAR: PRACTICE: Практикум / укл .: О. Посудієвська. ‒ Дніпро : Видавець Біла К. О., 2023. - 40 с.

6. PROFESSIONAL VOCABULARY FOR SPECIALISTS IN FOOD TECHNOLOGY : практикум / укл .: О. Посудієвська. - Дніпро : Видавець Біла К. О., 2023. - 44 с.

7. Сараєва Т.А. Навчальний посібник з дисципліни «Іноземна мова (англійська мова) за професійним спрямуванням» для студентів освітньо-професійної програми Логістика. Дніпро, ДПФК, 2024. – 81 с.

8. Токарєва О.В. Навчальний посібник «Основні інженерні процеси та сучасні комп’ютерні технології. Практикум з науково-технічного перекладу англомовних текстів» Дніпро, ДФКР, 2024. – 72 с.

1. Бочарова С.А. навчальний посібник ***«Біографія видатного спортсмена»*** до практичних занять з курсу «Англійська мова» для І курсу здобувачів вищої освіти ступеню освіти «Бакалавр». Дніпро, Придніпровська державна академія фізкультури і спорту, ПДАФКІС, 2024 р - 50 с.

Зав. каф. перекладу

та іноземних мов, доц. Валентина Прутчикова